

**Augu aizsardzības terminoloģijas darba grupas sanāksmēs apstiprināto terminu saraksts**

<i>Nr.</i>	<i>EN</i>	<i>Context, definition</i>	<i>TermRef</i>	<i>LAT</i>	<i>FR</i>	<i>DE</i>	<i>LV</i>
1.	absorption spectra		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Annex 1				absorbcijas spektrs
2.	acaricide		Commission Directive 94/37/EC of 22 July 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market, Annex 1				akaricīds
3.	acceptable daily dose, acceptable daily intake, allowable daily intake, ADI, ADD		Commission Directive 2001/36/EC of 16 May 2001 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market		dose journalière acceptable, DJA	annehmbare Tagesdosis, annehmbare taegliche Dosis, ADI	pieļaujamā dienas deva, PDD
4.	active substance		Commission Regulation (EEC) No 3600/92 of 11 December 1992 laying down the detailed rules for the implementation of the first stage of the programme of work		principe actif	Wirkstoff	aktīvā viela, darbīgā viela

			referred to in Article 8 (2) of Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market				
5.	agent	It is necessary to lay down specific animal health conditions and model certificates for those third countries, taking into account the animal health situation of the third country concerned and of the fish, eggs or gametes to be imported, in order to prevent the introduction of disease agents that could cause significant impact to the fish stock in the Community	Commission Decision of 21 November 2003 laying down the animal health conditions and certification requirements for imports of live fish, their eggs and gametes intended for farming, and live fish of aquaculture origin and products thereof intended for human consumption (notified under document number C(2003) 4219) (Text with EEA relevance) (2003/858/EC)		agent pathogène	Krankheitserreger	ierosinātājs, slimības ierosinātājs
6.	alkaline solution, basic solution		Council Directive 91/689/EEC of 12 December 1991 on hazardous waste		solution de base, solution basique	Basislösung, basische Lösung	sārmains šķīdums, bāzisks šķīdums
7.	ambient temperature		Council Directive 1999/36/EC of 29 April		température ambiante	Umgebungstemperatur	apkārtējā temperatūra, apkārtējās vides

			1999 on transportable pressure equipment				temperatūra
8.	application rate		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Annex II				deva
9.	attrition	Particle size distribution, content of dust/fines, attrition and friability; DFE: [n] <u>the wearing down of rock particles by friction due to water or wind or ice</u> . DRE: Hyperdictionary	Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Annex II		usure	Abrieb	sabirzumi
10.	authorisation of plant protection products	DFE: Administrative act by which the competent authority of a Member State authorises, following an application submitted by an applicant, the placing on the market of a plant protection product	White Paper: p.143		terminam		augu aizsardzības līdzekļu reģistrācija

		in its territory or in a part thereof. DRE: Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market, OJ L 230/91, p.4					
11.	bark		Council Directive of 21 December 1976 on protective measures against the introduction into the member states of harmful organisms of plants or plant products (77/93/EEC), Article 2				miza
12.	beaker	WEIGH OUT 2,016 G OF MAGNESIUM OXIDE FOR ANALYSIS, PREVIOUSLY CALCINED AT 600 * C FOR TWO HOURS. PLACE IT IN A BEAKER WITH 100 ML OF WATER. STIR IN 120 ML OF APPROXIMATELY IN HYDROCHLORIC ACID;	Directive 77/535/EEC on the approximation of the laws of Member States relating to methods of sampling and analysis for fertilizers		bécher	Becherglas	vārglāze

		DFE: A flatbottomed jar made of glass or plastic; used for chemistry. DRE: TheFreeDictionary.com.;DFL: Glāzei līdzīgs trauks (kā) vārīšanai. DRL: Latviešu literārās valodas vārdn.					
13.	beneficial organism		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Annex III				derīgais organisms
14.	binder		Commission Regulation (EC) No 2031/2001 of 6 August 2001, amending Annex I to Council Regulation (EEC) No 2658/87 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff		liant	Bindemittel	saistviela
15.	boiling point, boiling-point, bp		Commission Regulation (EEC) No 2568/91 of 11 July 1991 on the characteristics of olive oil and olive-residue oil and on the relevant methods of analysis				viršanas punkts, viršanas temperatūra, virš. p.

16.	bound residues	Extent and nature of bound residues; NOE: Unextractable or "bound" residues (BR) are often formed in substantial quantities after incubation of pesticides in soil or in sediment  NRE: TNO Nutrition and Food Research, Glossary	Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, II Annex Part A 7.1.4.		résidus liés	gebundenen Rückstände	saistītās atliekas
17.	buffer		Commission Directive 2001/36/EC of 16 May 2001 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market		tampon	Puffer	bufervielā
18.	bufferzone, buffer zone	It is advised to make the profile description according to the FAO guidelines for profile descriptions (FAO, 1990) in the bufferzone	Commission Regulation (EEC) No 926/93 of 1 April 1993 amending Regulation (EEC) No 1696/87 laying down certain detailed rules for the implementation of Council Regulation (EEC) No 3528/86 on the protection of the Community's forests		zone tampon	Pufferzone	buferzona

			against atmospheric pollution				
19.	check on identity		Council Directive of 21 December 1976 on protective measures against the introduction into the member states of harmful organisms of plants or plant products (77/93/EEC), Article 11				identitātes pārbaude
20.	climatic conditions		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Preamble		conditions climatiques	klimatische Verhältnisse	klimatiskie apstākļi
21.	co-formulant		Commission Directive 94/79/EC of 21 December 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market, Annex				līdzformulants
22.	contaminate	Member States shall ban the introduction into their territory of the plants and plant products listed in Annex ii, part a, where they	Council Directive of 21 December 1976 on protective measures against the introduction into the member states of harmful organisms of plants or plant products (77/93/EEC), Article 3		contaminé		inficēt, invadēt

		are contaminated by the relevant harmful organisms listed in that part of the Annex					
23.	cosolvent						līdzšķīdinātājs
24.	danger of the introduction of harmful organisms		Council Directive of 21 December 1976 on protective measures against the introduction into the member states of harmful organisms of plants or plant products (77/93/EEC), Preamble				kaitīgo organismu ieviešanās draudi
25.	danger of the spread of harmful organisms		Council Directive of 21 December 1976 on protective measures against the introduction into the member states of harmful organisms of plants or plant products (77/93/EEC), Preamble				kaitīgo organismu izplatīšanas draudi
26.	decline in yields		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Preamble				ražas samazināšanās
27.	degradation	one or more substances present in or on plants or products	Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant		dégradation	Abbau	degradācija; noārdīšanās

		of plant origin, edible animal products or elsewhere in the environment and resulting from the use of a plant protection product, including their metabolites and products resulting from their degradation or reaction	protection products on the market, Article 2				
28.	demineralized water		Directive 77/535/EEC on the approximation of the laws of Member States relating to methods of sampling and analysis for fertilisers, Method 2		eau déminéralisée	entmineralisiertes Wasser	demineralizēts ūdens
29.	disinfection measure	DFE: Process to render harmless or remove certain microorganisms, e.g. pathogenic. DRE: Eurodicautom					dezinfekcijas pasākums
30.	dispersing agent	For added components, other than active substance and	Commission Directive 94/37/EC of 22 July 1994 amending Council Directive 91/414/EEC		agent dispersant	Dispergiermittel	disperģejošs aģents

		<p>other than impurities resulting from the manufacturing process, the function of the component (additive) must be given: - dispersing agent;</p> <p>DFE: Surface-active substance used to facilitate the suspension of solid compounding materials in a liquid medium and to stabilize the dispersion thereby produced. DRE: SpecialChem Glossary</p>	concerning the placing of plant protection products on the market				
31.	dissociation constant		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Annex				disociācijas konstante
32.	dry sieve test	Wet sieve test and dry sieve test; DFE: The dry sieve test is designed to determine the	Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on		test du tamis sec	Trockensiebtest	usā sieta tests

		particle size distribution of dustable powders and granules that are intended for direct application, to ensure acceptable application. DRE: NATIONAL REGISTRATION AUTHORITY FOR AGRICULTURAL AND VETERINARY CHEMICALS	the market, III Annex 2.8.4				
33.	dustability	Flowability, pourability and dustability	Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, III Annex 2.8.9.		transformation en poussière	Verstäubbarkeit	putēšana
34.	dye, dyestuff		Regulation (EC) No 2037/2000 of the European Parliament and of the Council of 29 June 2000 on substances that deplete the ozone layer		teinture, colorant	Färbemittel, Farbstoff	krāsviela
35.	ecotoxicological		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Article 4				ekotoksikoloģisks

36.	elucidation of metabolic pathways		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, II Annex Part A 5.6.2.				vielmaiņas/metabolisma ceļu izskaidrošana
37.	emergency measure		Council Directive 96/82/EC of 9 December 1996 on the control of major-accident hazards involving dangerous substances		mesure d'urgence, conduite d'urgence, action d'urgence	Notmassnahme, Notfallmassnahme, Dringlichkeitsmaßnahme	ārkārtas pasākums, neatliekams pasākums
38.	empirical formula		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, II Annex Part A 1.7.				empīriskā formula
39.	emulsifiable concentrate	Physical state and nature of the plant protection product (emulsifiable concentrate, wettable powder, etc. );  DFE: Emulsifiable Concentrate (EC): A pesticide formulation consisting of an	Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market		concentré émulsionnable	emulgierbares Konzentrat	emulsijas koncentrāts

		active ingredient and an emulsifying agent in an organic solvent. DRE: Absorption Glossary					
40.	environmental conditions		Council Decision of 19 June 1978 concerning the conclusion of the European convention for the protection of animals kept for farming purposes (78/923/EEC), 5				vides apstākļi
41.	EPPO, European and Mediterranean Plant Protection Organisation		White Paper, Annex: p.134				EAAO, Eiropas un Vidusjūras Augu aizsardzības organizācija
42.	Europhyt network						<i>Europhyt</i> tīkls
43.	excretion	it must be remembered that information on interspecies differences may be crucial in extrapolation of animal data to man and information on percutaneous penetrationabsorption, distribution, excretion and metabolism may be useful in operator risk assessments;	Commission Directive 94/79/EC of 21 December 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market, Annex		excrétion	Ausscheidung	izdalīšana, ekskrecija

		DFE: Discharge or elimination of an absorbed or endogenous substance or of a waste product, and/or their metabolites, through some tissue of the body and its appearance in urine, feces, or other products normally leaving the body. DRE: Biomonitoring Glossary					
44.	eye irritation		Commission Directive 94/79/EC of 21 December 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market, Annex				acu kairinājums
45.	fine particles		Directive 77/535/EEC on the approximation of the laws of Member States relating to methods of sampling and analysis for fertilisers, Article 5				smalkas daļiņas

46.	flammability	Flammability including auto-flammability and identity of combustion products	Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Annex				uzliesmojamība, uzliesmošanas spēja
47.	flash point		COMMISSION DIRECTIVE 1999/47/EC of 21 May 1999 adapting for the second time to technical progress Council Directive 94/55/EC on the approximation of the laws of the Member States with regard to the transport of dangerous goods by road		point d'éclair	Flammpunkt	uzliesmošanas temperatūra, uzliesmošanas punkts
48.	flask, bulb		Commission Regulation (EC) No 502/1999 of 12 February 1999 amending Regulation (EEC) No 2454/93 laying down provisions for the implementation of Council Regulation (EEC) No 2913/92 establishing the Community Customs Code		ampoule	Glaskolben	kolba

49.	food chain	The products, processed animal proteins produced from these fur animals cannot enter the food chain and the feeding thereof is prohibited to farmed animals which are kept, fattened or bred for the production of food	Council Directive 2001/102/EC of 27 November 2001 amending Directive 1999/29/EC on the undesirable substances and products in animal nutrition (Text with EEA relevance)				barības ķēde
50.	formulant		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, 4.c)				formulants
51.	fraction		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Annex II				frakcija
52.	friability		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Annex II				irdenums
53.	fumigant		Council Directive 91/414/EEC of 15 July				fumigants

			1991 concerning the placing of plant protection products on the market, II Annex Part A 7.2.3.				
54.	fungicide		Commission Directive 94/37/EC of 22 July 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market				fungicīds
55.	harmful organism		Convention Implementing the Schengen Agreement of 14 June 1985 between the Governments of the States of the Benelux Economic Union, the Federal Republic of Germany and the French Republic, on the gradual abolition of checks at their common borders (1990), Art. 121.2		organisme nuisible	Schadorganismus	kaitīgs organisms, kaitīgais organisms
56.	hazard symbol	DFE: Symbol which indicates whether a product is dangerous or toxic and serves as a warning. There are a total of six symbols. For example, a skull					bīstamības simbols

		<p>symbolizes danger to human life; a cross symbolizes the risk of poisoning or irritation, etc. Other symbols stand for inflammability, heat sources, fire and explosion. They are the same in all countries of the European Union, so that consumers can immediately get the message without having to read a text. DRE: European Consumer Guide to the Single Market, European Commission, 1994</p>					
57.	herbicide		<p>Commission Directive 94/37/EC of 22 July 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market</p>				herbicīds
58.	hydrolysis rate		<p>Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant</p>				hidrolīzes ātrums

			protection products on the market, Annex 1				
59.	imminent phytosanitary danger						nenovēršami fitosanitārie draudi
60.	impurity		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market				piesārņojums, piemaisījums
61.	indications of danger	Proposals including justification for the proposals for the classification and labelling of the active substance according to Council Directive 67/548/EEC: - Indications of danger	Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Annex III		indications du danger	Hinweise auf Gefahren	bīstamības norādes
62.	infectivity		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Annex				inficētspēja
63.	inhalation		Commission Directive 94/79/EC of 21 December 1994 amending Council Directive 91/414/EEC				ieelpošana

			concerning the placing of plant protection products on the market, Annex				
64.	insecticide		Commission Directive 94/37/EC of 22 July 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market, Annex I				insekticīds
65.	International Code of Conduct on the Distribution and Use of Pesticides						Starptautiskais pesticīdu izplatīšanas un izmantošanas kodekss
66.	International Plant Protection Convention, IPPC		Council Directive of 21 December 1976 on protective measures against the introduction into the member states of harmful organisms of plants or plant products (77/93/EEC), Preamble				Starptautiskā augu aizsardzības konvencija, SAAK
67.	intraperitoneal		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, II Annex Part A 5.1.4.				intraperitoniāls
68.	introduction of		Council Directive of 21				kaitīgo organismu

	harmful organisms		December 1976 on protective measures against the introduction into the member states of harmful organisms of plants or plant products (77/93/EEC), Preamble				ievešana
69.	manifestations of toxicity		Commission Directive 94/79/EC of 21 December 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market, Annex				toksiskuma izpausmes
70.	metabolic pathway		Commission Directive 94/79/EC of 21 December 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market, Annex				vielmaiņas/metabolisma ceļš
71.	microbiological purity		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Annex III				mikrobioloģiskā tīrība
72.	micro-organism	DFE: Any microbiological					mikroorganisms

		entity, cellular or non-cellular, capable of replication or of transferring genetic material. DRE: Council Directive 90/219/EEC on the contained use of genetically modified micro-organisms, OJ L 117/90, p.2					
73.	molecular extinction	Absorption spectra (UV/VIS, IR, NMR, MS), molecular extinction at relevant wavelengths	Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, II Annex Part A 2.4.		extinction moléculaire	molare Extinktion	molekulārā ekstinkcija
74.	monitoring regime	no symptoms of Tomato yellow leaf curl virus have been observed on the place of production and the place of production has been subjectet to an appropriate treatment and monitoring regime to ensure freedom from <i>Bemisia tabaci</i> Genn.	2000/29/EEC ANNEX IV A daļa, I iedaļa 45.1.				monitoringa režīms
75.	mutagenicity		Commission Directive				mutagenitāte

			94/79/EC of 21 December 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market, Annex				
76.	mutual supply of information		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Preamble				savstarpēja informācijas apmaiņa
77.	mycoplasma		Council Directive of 21 December 1976 on protective measures against the introduction into the member states of harmful organisms of plants or plant products (77/93/EEC), Article 2				mikoplazma
78.	necessary waiting period		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Annex III				nepieciešamais nogaidīšanas laiks
79.	nematicide		Commission Directive 94/37/EC of 22 July 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing				nematicīds

			of plant protection products on the market, Annex I				
80.	non-target species	<p>information to the effect that the plant protection product may be used when bees or other non-target species are active, or when crops or weeds are in flower or other such phrases to protect bees or other non-target species may be given on the label, if the authorization relates explicitly to use during the season for bees or other specified organisms and presents minimal hazard to them;</p> <p>DFE: A species affected by a pesticide application but not intentionally targeted. DRE: QUI CK GLOSSARY FOR WEED CON TROL</p>	Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, 4.b)v)		espèces qui ne sont pas visées	Arten, die nicht bekämpft werden sollen	ārpusmērķa sugas
81.	occasional checks	carried out at	Council Directive of 21		contrôles	gelegentliche	gadījuma pārbaudes,

		random and without any discrimination in respect of the origin of the plants, plant products or other objects, and in accordance with the following provisions: - occasional checks, at any time and at any place where plants, plant products or other objects are moved	December 1976 on protective measures against the introduction into the member states of harmful organisms of plants or plant products (77/93/EEC), Preamble		occasionnels	Stichkontrollen	neplānotas pārbaudes
82.	official examination	none of the fruits harvested in the field of production has shown, in appropriate official examination, symptoms of this organism.	2000/29/EEC ANNEX IV A daļa, I iedaļa 16.3				oficiāla pārbaude
83.	official control and examination regime	in accordance with an official control and examination regime, no symptoms of <i>Xanthomonas campestris</i> (all strains pathogenic to Citrus) have been observed in the field of production and in its immediate vicinity since the beginning of the last cycle of vegetation	Council Directive 2000/29/EC of 8 May 2000 on protective measures against the introduction into the Community of organisms harmful to plants or plant products and against their spread within the Community				oficiāls kontroles un pārbaūžu režīms

84.	officially supervised control regime	— in accordance with an official control and examination regime, no symptoms of <i>Xanthomonas campestris</i> (all strains pathogenic to Citrus) have been observed in the field of production and in its immediate vicinity since the beginning of the last	Council Directive 2000/29/EC of 8 May 2000 on protective measures against the introduction into the Community of organisms harmful to plants or plant products and against their spread within the Community				oficiāli uzraudzīts kontroles režīms
85.	official statement	In the case of the derogations provided for in paragraph 1, an official statement that the conditions for granting the derogation are fulfilled shall be required for each individual case	Council Directive 2000/29/EC of 8 May 2000 on protective measures against the introduction into the Community of organisms harmful to plants or plant products and against their spread within the Community				oficiāls apliecinājums
86.	official testing	— either officially certified under a certification scheme requiring them to be derived in direct line from material which has been maintained under appropriate conditions and subjected to official testing for at least	First Commission Directive 80/1335/EEC of 22 December 1980 on the approximation of the laws of the Member States relating to methods of analysis necessary for checking the composition of cosmetic products				oficiāla testēšana

		Apple proliferation mycoplasma using appropriate indicators or equivalent methods and has been found, in these tests, free from that harmful organism,					
87.	oral	to perform inhalation studies instead of oral studies	Commission Directive 94/79/EC of 21 December 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market				orāls, iekšķīgs
88.	organic solvent		Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff				organisks šķīdinātājs
89.	overspray study	Overspray study (if toxic to fish or other aquatic organisms and persistent in water) to assess risks to aquatic organisms under field conditions	Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, III Annex 10.2.3.		Étude portant sur les brumes de pulvérisation		apsmidzinājuma pētīšana
90.	oxidizing properties		Council Directive 91/414/EEC of 15 July		propriétés comburantes	brandfördernde Eigenschaften	oksidēšanās īpašības

			1991 concerning the placing of plant protection products on the market				
91.	particle size		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, III Annex 2.8.6.		granulometrie	Körnung	daļiņu izmērs
92.	partition coefficient		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, II Annex Part A 2.7.				sadalīšanās koeficients
93.	pathogen	DFE: Any germ, bacterium, virus, parasite or fungus that may be pathogenic, that is, can cause disease. DRE: Eurodicautom	Council Directive of 21 december 1976 on protective measures against the introduction into the Member States of harmful organisms of plants or plant products (77/93/EEC), Article 2				patogēns
94.	pathogenicity		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Annex				patogenitāte
95.	percutaneous		Commission Directive				iekļūšana caur ādu

	penetration		94/79/EC of 21 December 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market				
96.	perfume, odour, smell		Commission Regulation (EEC) No 2568/91 of 11 July 1991 on the characteristics of olive oil and olive-residue oil and on the relevant methods of analysis				smarža, smaka
97.	period of grace		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Article 4				papildperiods, termiņa pagarinājums
98.	persistent foaming		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Annex II				putošanās noturīgums
99.	pest population	the rational application of a combination of biological, biotechnological, chemical, cultural or plant-breeding	Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Article 2		organismes nuisibles	Schadorganismen	kaitēkļu populācija

		measures whereby the use of chemical plant protection products is limited to the strict minimum necessary to maintain the pest population at levels below those causing economically unacceptable damage or loss					
100.	pest-free zone						kaitēkļbrīva zona
101.	pesticide	DFE: A product or substance used in the control of pests such as vermin, mosquitoes, moulds, and weeds, all of which may affect public health or attack resources of use to man. DRE: A. Porteous, Dictionary of environmental science and technology, John Wiley & Sons, 1995	White Paper, Annex: p.150				pesticīds

102.	pesticide residue	DFE: A substance in food or in the environment resulting from the use of a pesticide. The term includes any specified derivatives, such as degradation and conversion products, metabolites and reaction products, which are considered to be of toxicological significance. DRE: Eurodicautom					pesticīdu atliekas
103.	pest,,harmful organism		Council Directive of 21 December 1976 on protective measures against the introduction into the member states of harmful organisms of plants or plant products (77/93/EEC), Article 2				kaitīgs organisms, kaitēklis
104.	photochemical degradation		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, II Annex Part A 2.8.				fotoķīmiskā degradācija, fotoķīmiskā noārdīšanās

105.	phytopathogenicity		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Annex III				fitopatogenitāte, slimību ieņēmība
106.	phytosanitary certificate		Council Directive of 21 December 1976 on protective measures against the introduction into the member states of harmful organisms of plants or plant products (77/93/EEC), Preamble				fitosanitārais sertifikāts
107.	phytotoxicity		Commission Directive 94/37/EC of 22 July 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market, Annex				fitotoksiskums
108.	place of production	no signs of the relevant organism have been observed at the place of production and in its immediate vicinity since the beginning of the last complete cycle of vegetation, on official inspections carried out at least monthly during the three months prior to	Council Directive 2000/29/EC of 8 May 2000 on protective measures against the introduction into the Community of organisms harmful to plants or plant products and against their spread within the Community				audzēšanas vieta, ražošanas vieta

		harvesting, and none of the fruits harvested at the place of production has shown, in appropriate official examination, signs of the relevant organism, or if this requirement can also not be met;					
109.	plant growth regulator		Commission Directive 94/37/EC of 22 July 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market, Annex				augu augšanas regulators
110.	plant health		Commission Directive 94/3/EC of 21 January 1994 establishing a procedure for the notification of interception of a consignment or a harmful organism from third countries and presenting an imminent phytosanitary danger, Preamble				augu veselība

111.	plant health check		Convention Implementing the Schengen Agreement of 14 June 1985 between the Governments of the States of the Benelux Economic Union, the Federal Republic of Germany and the French Republic, on the gradual abolition of checks at their common borders (1990), Art. 120.3			contrôles phytosanitaires	augu veselības pārbaude
112.	plant health control		Council Regulation (EC) No 1268/1999 of 21 June 1999 on Community support for pre-accession measures for agriculture and rural development in the applicant countries of central and eastern Europe in the pre-accession period			contrôles phytosanitaires	augu veselības kontrole
113.	plant health inspection		Council Directive of 21 December 1976 on protective measures against the introduction into the member states of harmful organisms of plants or plant products (77/93/EEC), Preamble				augu veselības pārbaude
114.	plant health		White Paper: p.30				augu veselības

	inspectorate, State Plant Protection Service						inspektorāts, Valsts augu aizsardzības dienests
115.	plant health risk						augu veselības risks
116.	plant passport	DFE: Any document, label, seal, stamp, mark or other indication which gives evidence that the provisions of this Directive related to plant health standards and special requirements are satisfied, and which is standardized at Community level for different types of plants or plant products, and officially issued or endorsed for that purpose. DRE: Commission Directive 92/105/EEC establishing a degree of standardization for plant passports to be used for the					augu pase

		movement of certain plants, plant products or other objects within the Community, and establishing the detailed procedures related to the issuing of such plant passports and the conditions and detailed procedures for their replacement, OJ L 4/93, p.22					
117.	plant pest		Council Regulation (EEC) N° 2092/91 of 24 June 1991 on organic production of agricultural products and indications referring thereto on agricultural products and foodstuffs, Article 7				augu kaitīgais organisms
118.	plant product		Council Directive of 21 December 1976 on protective measures against the introduction into the member states of harmful organisms of plants or plant products (77/93/EEC), Title				augu produkts, augu valsts izcelsmes produkts
119.	plant production	Whereas plant production yields	Council Directive 91/414/EEC of 15 July		production végétale	Pflanzenerzeugung	augu audzēšana, augu ražošana; augkopība

		are continually affected by harmful organisms including weeds	1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Preamble				
120.	cropping						ražas novākšana
121.	crop production						kultūraugu audzēšana, augkopība
122.	plant protection product	DFE: Active substances (q.v.) and preparations (q.v.) containing one or more active substances, put up in the form in which they are supplied to the user, intended to: protect plants or plant products against all harmful organisms or prevent the action of such organisms, in so far as such substances or preparations are not otherwise defined below; influence the life processes of plants, other than as a nutrient, (e.g. growth regulators);			produit phytopharmaceutique	Pflanzenschutzmittel	augu aizsardzības līdzeklis

		preserve plant products, in so far as such substances or products are not subject to special Council or Commission provisions on preservatives; destroy undesired plants; or destroy parts of plants, check or prevent undesired growth of plants. DRE: Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market, OJ L 230/91, p.3					
123.	potato wart disease		White Paper, Annex: p.135	<i>Synchytrium endobioticum</i>	Gale (noire) verruqueuse de la pomme de terre	Kartoffelkrebs	kartupeļu vēzis
124.	preparation	DFE: Mixtures or solutions composed of two or more substances. DRE: Council Directive 79/831/EEC amending for the sixth time Directive 67/548/EEC on the	Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market		préparation	Zubereitung	preparāts; līdzeklis

		approximation of the laws, regulations and administrative provisions relating to the classification, packaging and labelling of dangerous substances					
125.	preservative		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market		conservateur	Konservierungsstoff	konservants
126.	principal carrier of harmful organisms		Council Directive of 21 December 1976 on protective measures against the introduction into the member states of harmful organisms of plants or plant products (77/93/EEC), Preamble				galvenais kaitīgo organismu pārnēsātājs

127.	propagating material	DFE: Seeds, parts of plants and all plant material intended for the propagation and production of ornamental plants and other plants for ornamental purposes (context: ornamental plants). DRE: Council Directive 91/682/EEC on the marketing of ornamental plant propagating material and ornamental plants, OJ L 376/91, p.22						pavairošanas materiāls, pavairojamais materiāls
------	----------------------	--	--	--	--	--	--	---

128.	protected zone		Commission Directive 92/105/EEC of 3 December 1992 establishing a degree of standardization for plant passports to be used for the movement of certain plants, plant products or other objects within the Community, and establishing the detailed procedures related to the issuing of such plant passports and the conditions and detailed procedures for their replacement				aizsargājamā zona
129.	purity		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, 5.4				tīrība
130.	range		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, II Annex Part A 1.10.; pH range				diapazons, vide
131.	recognition of protected zones						aizsargājamo zonu atzīšana
132.	re-entry period	Re-entry periods,	Council Directive		Périodes de	Wiederbetretungsfr	intervāls līdz darbības

		necessary waiting periods or other precautions to protect humans and animals	91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Annex III		réintroduction	isten	atsākšanai
133.	phytosanitary certificate for re-export		2000/29/EEC Article 13 (ii)				fitosanitārais sertifikāts reeksportam
134.	representative sample, specimen representative, representative specimen	The customs authorities shall take representative samples of each import under tariff quota 09.0075	Commission Regulation (EC) No 2133/2001 of 30 October 2001 opening and providing for the administration of certain Community tariff quotas and tariff ceilings in the cereals sector and repealing Regulations (EC) No 1897/94, (EC) No 306/96, (EC) No 1827/96, (EC) No 1970/96, (EC) No 1405/97, (EC) No 1406/97, (EC) No 2492/98, (EC) No 2809/98 and (EC) No 778/1999		exemplaire représentatif, échantillon représentatif,	repräsentative Stichprobe, repräsentatives Muster	raksturojošais paraugs
135.	reproduction inhibitor		Commission Directive 94/37/EC of 22 July 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market, Annex 1				reprodukcijas inhibitors

136.	residues		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market		résidus	Rückstände	atliekas
137.	retardation of ripening		Commission Directive 94/37/EC of 22 July 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market, Annex 1				nogatavošanās kavēšana, nogatavošanās palēnināšana
138.	risk phrase, R phrase	DFE: A phrase stated in the NOHSC's document entitled "National Code of Practice for the Labelling of Workplace Substances" that gives information about the substance's hazards. DRE: Hazardous Substances Manual Glossary	Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market		phrases types relatives à la nature des risques	Bezeichnung der Gefahren	riska frāze (R-frāze)
139.	safety phrase, S-phrase	DFE: The European Union (EU) requires that safety phrases (S-phrases)					drošības frāze (S-frāze)

		appear on each label and safety data sheet for <u>hazardous chemicals</u> . S-phrases consist of the letter S followed by a number. DRE: MSDS Hyper Glossary					
140.	room temperature	Carry out a solubility test on the sample in water at room temperature	Directive 77/535/EEC on the approximation of the laws of Member States relating to methods of sampling and analysis for fertilizers, Method 2.1				istabas temperatūra
141.	rotational crops		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market				rotācijas kultūras, augsekās audzējamās kultūras
142.	safener		Commission Directive 94/37/EC of 22 July 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market, Annex II		phytoprotecteur	Safener	aizsargviela
143.	San José Scale		Council Directive				Kalifornijas bruņots

			69/466/EEC of 8 December 1969 on control of San José Scale				
144.	sediment	Quantitatively transfer to a 500-ml volumetric flask, discarding any sediment	Directive 77/535/EEC on the approximation of the laws of Member States relating to methods of sampling and analysis for fertilisers				nogulsnes
145.	semio-chemicals		Commission Directive 94/37/EC of 22 July 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market, Annex 1  DFE: Any class of substances produced by organisms, especially insects, that participates in the regulation of their behavior in such activities as aggregation of both sexes, sexual stimulation and trail following. DRE: Glossary				semiķīmiskas vielas
146.	signs of toxicity		Commission Directive 94/79/EC of 21 December 1994 amending Council Directive 91/414/EEC				toksiskuma pazīmes

			concerning the placing of plant protection products on the market, Annex				
147.	sinergist	DFL: Viela (piem., zāļu preparāts, kas papildina citas vielas; organisms, kas abpusēji izdevīgi dzīvo kopā ar citu organismu. DRL: Svešvārdu vārdn.	Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market				sinerģists
148.	skin irritation		Commission Directive 94/79/EC of 21 December 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market				ādas kairinājums
149.	skin sensitization		Commission Directive 94/79/EC of 21 December 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market, Annex				ādas jutīguma izraisīšana, ādas sensibilizācija
150.	slight contamination		Council Directive of 21 December 1976 on protective measures				vāja inficēšanās, vāja invadēšanās

			against the introduction into the member states of harmful organisms of plants or plant products (77/93/EEC), Article 3				
151.	soil fauna		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Annex III				augšnes fauna
152.	soil microflora		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Annex III				augšnes mikroflora
153.	solubility in water		Commission Directive 94/37/EC of 22 July 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market				šķīdība ūdenī
154.	specification of purity	specification of purity of the active substance in g/kg or g/l as appropriate	Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Annex				tīrības pakāpe
155.	spillages	Whether arising during transport,	Commission Directive 94/37/EC of 22 July 1994 amending Council				izšķakstījumi

		storage or use, detailed procedures to be followed in the event of an emergency, must be provided; and include: - containment of spillages	Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market, Annex II				
156.	spraying		Noteikumi par individuālo aizsardzības līdzekļu lietošanu darbā, Pielikums 3, 3		pulvérisation	Besprühen	smidzināšana [nevis “miglošana”]
157.	spread of harmful organisms		Council Directive of 21 December 1976 on protective measures against the introduction into the member states of harmful organisms of plants or plant products (77/93/EEC), Preamble				kaitīgo organismu izplatīšanās
158.	Standing Committee on Plant Health		Council Directive of 21 December 1976 on protective measures against the introduction into the member states of harmful organisms of plants or plant products (77/93/EEC), Preamble				Pastāvīgā augu veselības komiteja
159.	structural formula		Council Directive 91/414/EEC of 15 July				struktūrformula

			1991 concerning the placing of plant protection products on the market, II Annex Part A 1.7.				
160.	supervision	The responsible official bodies in a Member State may, in accordance with national legislation, delegate the tasks provided for in this Directive to be accomplished under their authority and supervision to any legal person, whether governed by public or by private law, which under its officially approved constitution is charged exclusively with specific public functions, provided that such person, and its members, has no personal interest in the outcome of the	<i>Commission Regulation (EEC) No 2839/93 of 18 October 1993 on the special sale of intervention butter for export to the Republics of the former Soviet Union</i>		contrôle	Überwachung	uzraudzība

		measures it takes.					
161.	surface tension		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, II Annex Part A 2.14.		tension superficielle	Oberflächenspannung	virsmas spraigums
162.	systematic checks		Council Directive of 21 December 1976 on protective measures against the introduction into the member states of harmful organisms of plants or plant products (77/93/EEC), Preamble				sistemātiskas pārbaudes
163.	area of production	Beet leaf curl virus has not been known to occur in the area of production;	Council Directive 2000/29/EC of 8 May 2000 on protective measures against the introduction into the Community of organisms harmful to plants or plant products and against their spread within the Community				audzēšanas teritorija
164.	field of production	in accordance with an official control and examination regime, no symptoms of <i>Xanthomonas campestris</i> (all strains pathogenic to Citrus) have been observed in the	Council Directive 2000/29/EC of 8 May 2000 on protective measures against the introduction into the Community of organisms harmful to				audzēšanas lauks

		field of production and in its immediate vicinity since the beginning of the last cycle of vegetation	plants or plant products and against their spread within the Community				
165.	threshold concentration		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, II Annex Part A 2.3.				koncentrācijas sliekšnis
166.	tissue distribution		Commission Directive 94/79/EC of 21 December 1994 amending Council Directive 91/414/EEC concerning the placing of plant protection products on the market, Annex				izplatīšanās audos
167.	toxicity		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market				toksicitāte, toksiskums
168.	unacceptable influence		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Article 2				nepieļaujama ietekme

169.	undesired growth of plants		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Article 2				nevēlama augu augšana
170.	undesired plants		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Article 2				nevēlami augi
171.	varietal selection	for trial or scientific purposes and for work on varietal selections	Council Directive of 21 December 1976 on protective measures against the introduction into the member states of harmful organisms of plants or plant products (77/93/EEC)				šķirņu selekcija
172.	varietal susceptibility		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market				šķirņu ieņēmība pret slīmībām
173.	virological testing	(a) the plants are no more than third generation stock derived from material which has been found to be free from Chrysanthemum stunt viroid during	Council Directive 2000/29/EC of 8 May 2000 on protective measures against the introduction into the Community of organisms harmful to				virusoloģiska testēšana

		<p>virological tests, or are directly derived from material of which a representative sample of at least 10 % has been found to be free from <i>Chrysanthemum stunt viroid</i> during an official inspection carried out at the time of flowering;</p>	<p>plants or plant products and against their spread within the Community</p>				
174.	virus		<p>Council Directive of 21 December 1976 on protective measures against the introduction into the member states of harmful organisms of plants or plant products (77/93/EEC), Article 2</p>				vīruss
175.	visual inspection	<p>either the tubers originate from a place of production which has been found free from <i>Meloidogyne chitwoodi</i> Golden <i>et al.</i> (all populations), and <i>Meloidogyne fallax</i> Karssen based on an annual survey of host crops by visual inspection of host plants at appropriate times</p>	<p>Council Directive 2000/29/EC of 8 May 2000 on protective measures against the introduction into the Community of organisms harmful to plants or plant products and against their spread within the Community</p>				vizuāla pārbaude

		and by visual inspection both externally and by cutting of tubers after harvest from potato crops grown at the place of production, or					
176.	volumetric flask, standard flask, graduated flask		Commission Regulation (EC) No 1622/2000 of 24 July 2000 laying down certain detailed rules for implementing Regulation (EC) No 1493/1999 on the common organisation of the market in wine and establishing a Community code of oenological practices and processes		fiolle jaugée	Meßkolben	mērkolba
177.	wet sieve test		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, III Annex 2.8.4				mitrā sieta tests
178.	wettable powder		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, 16.1.j)				pulveris suspensijai

179.	wild species		Council Directive 91/414/EEC of 15 July 1991 concerning the placing of plant protection products on the market, Article 2				savvaļas sugas
------	--------------	--	--	--	--	--	----------------